Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :
Luxemburger Wort, Tageblatt, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel :
Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :
Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :
brain&more, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :
Mediahuis Luxembourg SA
60, rue des Bruyères
L-1274 Howald

Editpress SA
Belval Plaza, 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

stanenen dräi Méint Proufzäit derfir gesuergt hunn, datt keen Apprenti soll eng Plaz versprach kréien, just fir ee Mount duerno, wann d'Aidë vum Staat um Kont sinn, erëm entlooss ze ginn.

Ech wëll op dëser Plaz dann nach en Appell un d'Patrone maachen, déi e Meeschterbréif hunn, fir vun dësen Aiden ze profitéieren an de Léierbouwen a -meedercher eng Chance ze ginn. Well nëmme wa se kënnen hir Ausbildung an Ärem Betrib ofschléissen, hu se och eng Chance, herno gutt qualifizéiert um Aarbechtsmaart ze sinn. An och dës Kris wäert laanschtgoen an no der Kris, wann d'Optraagsbicher erëm gefëllt sinn a wann d'Material erëm do ass, da ginn dës Leit, gutt qualifizéiert, dréngend gebraucht. Mee duerfir muss een elo dervu profitéieren, fir se auszebilden.

Ech soen lech Merci.

M. Marc Spautz, *Président de séance.*- Merci dem Här Clement.

Dann ass kee vun de Kolleege méi do an dann ass et un der Regierung. Här Meisch, et ass un lech.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Meisch, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll dem Claude Lamberty Merci soen, deen alles am Detail erkläert huet.

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

Ech wëll och Merci soe fir déi breet Zoustëmmung hei an dee Konsens, deen hei am Haus besteet, datt mer solle kucken, datt mer d'Apprentien ënnerstëtzen, andeems mer och d'Entreprisen ënnerstëtzen, déi sech an dëser Situatioun, an dëser net einfacher Situatioun fir d'Apprentien a fir d'Entreprisen, engagéieren, datt mer genuch Léierplazen hunn respektiv datt mer och déi Apprentien, déi aus iergendengem Grond hir Plaz, hire Kontrakt net konnte weiderféieren, nees ënnerdaach kréien, fir eng Kontinuitéit vun der Formatioun ze garantéieren.

Et war d'lescht Joer eng richteg Decisioun, dat ze maachen. Dat huet mat derzou bäigedroen, datt mer awer kee groussen Abroch an der Zuel vun de Léierplazen haten an datt och de Matching duerch déi, déi eng Léier wollte maachen, an déi, déi Apprentië wollten an hir Entreprise eranhuelen, relativ gutt geklappt huet fir déi dach schwiereg Situatioun. Mir sinn nach net aus der Pandemie eraus an duerfir, mengen ech, imposéiert et sech, datt mer och dëst Joer nach eng Kéier zwar eng adaptéiert Hëllef, mee awer eng Hëllef accordéieren an der Hoffnung, datt mer och dës Kéier dee Matching do wäerten hikréien.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools dem Educatiounsminister Claude Meisch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7865. Den Text steet am Document parlementaire 7865[4].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7865 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Hansen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par M. Gilles Roth) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par Mme Carole Hartmann), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

8. 7871 - Projet de loi portant dérogation temporaire au délai de conclusion des contrats d'apprentissage prévu à l'article L. 111-3, paragraphe 4, du Code du travail

Den nächste Punkt vum Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7871, eng temporaire Derogatioun vum Aarbechtsrecht. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun gëtt no der Presentatioun vun der Rapportrice ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt.

An ech géif direkt der Madamm Rapportrice, der Madamm Carole Hartmann, d'Wuert ginn.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Mme Carole Hartmann *(DP), rapportrice.*- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech bleiwen, wéi de Claude Lamberty viru mer, bei der Beruffsausbildung a presentéieren lech de Projet de loi 7871, deen eng temporaire Derogatioun vum Delai fir d'Konklusioun vum Contrat d'apprentissage virgesäit. Wärend den theoreteschen Deel vun de Beruffsausbildungen an der Schoul enseignéiert gëtt, verleeft de prakteschen Deel vum Apprentissage an enger Entreprise.

D'Léierbouwen an d'Léiermeedercher mussen deemno e Patron fannen, dee bereet ass, hir Ausbildung ze iwwerhuelen an hinnen déi néideg Kompetenzen ze vermëttelen. Den Artikel L. 111-3, Paragraf 4 vum Code du travail gesäit vir, datt d'Léierbouwen an d'Léiermeedercher normalerweis bis den 1. November e Contrat d'apprentissage mussen ënnerschreiwen. Falls si bis dohi kee Patron fonnt hunn, kënne si hir Ausbildung eréischt am nächste Schouljoer ufänken.

Datt d'Sich no enger Ausbildungsplaz net ëmmer einfach ass, dat ass gewosst. Net all Firma huet d'Moyenen, d'Zäit oder och d'Personal, fir sech an der Beruffsausbildung ze engagéieren.

Wärend der Coronakris haten déi Jonk et en plus besonnesch schwéier, e Patron fir hir praktesch Ausbildung ze fannen, vu datt vill Betriber aner Suergen hate wéi eventuell nei Léierkandidaten ze formëieren.

Fir de Fonctionnement vun der Beruffsausbildung weiderhin ze garantéieren, hat den Educatiounsministère duerfir d'lescht Joer eng temporaire Derogatioun zum Code du travail agefouert mam Zil, deene Jonke méi laang Zäit ze gi bei der Sich no enger Ausbildungsplaz. Mam Gesetz vum 20. Juni 2020 gouf dunn hei an der Chamber d'Deadline fir d'Konklusioun vun engem Contrat d'apprentissage temporaire vum 1. November op den 31. Dezember verréckelt.

Och wa sech de Gros vun eiser Wirtschaft mëttlerweil nees erkritt huet, sou gëtt et nach ëmmer eng Partie Secteuren, déi mat de Follge vun der Coronakris ze kämpfen hunn. Besonnesch d'Entreprisen aus dem Horeca-, Tourismus- an Eventsecteur hunn nach mat de Suitte vun der Pandemie ze kämpfen. Hei riskéiert déi generell Onsécherheet, wat d'Entwécklung vun der Pandemie ugeet, sech weiderhin och negativ op de Fonctionnement vun der Formation professionnelle auszewierken an d'Sich no enger Ausbildungsplaz méi schwéier ze maachen.

Aus dësem Grond proposéiert den Educatiounsministère och dëst Joer nees eng Derogatioun zum Artikel L. 111-3, Paragraf 4 vun dem Code du travail. D'Léierbouwen an d'Léiermeedercher solle bis den 30. November Zäit kréien, fir e Contrat d'apprentissage ze ënnerschreiwen, also véier Woche méi wéi den Delai, deen normalerweis am Code du travail virgesinn ass.

Am Géigesaz zum leschte Joer gëtt den Delai deemno elo net méi ëm aacht, mee dëst Joer ëm véier Woche verlängert. D'Regierung begrënnt hire Choix domadder, datt sech déi ekonomesch Situatioun zu Lëtzebuerg par rapport zum leschte Joer verbessert huet. Déi supplementär véier Woche missten also duergoen, fir de Kandidate vun dësem Schouljoer den néidege Sputt bei der Sich no enger Ausbildungsplaz ze ginn.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, nach e kuerze Bléck op d'Aarbecht, déi mer an der Kommissioun haten. Mir kruten am Ganzen dräi Avisen eran. De Staatsrot hat keng Remarken um Fong ze formuléieren an d'Chambre des Salariés an d'Chambre des Métiers waren alle béid averstane mat der Derogatioun, déi mat dësem Projet de loi agefouert gëtt.

D'Verlängerung vum Delai fir d'Konklusioun vun engem Contrat d'apprentissage ass eng vun de Mesuren - ech mengen, an deem Projet virdru war eng aner genannt ginn -, déi d'Regierung en place gesat huet, fir d'Acteure vun der Formation professionnelle wärend dëse schwieregen Zäiten ze ënnerstëtzen.

Am Numm vun der DP begréissen ech dat natierlech a ginn den Accord och zu dësem Projet. An esou, wéi Dir et gesot hutt, Här President, hate mer eis an der Kommissioun drop gëeenegt, dass mer elo keen Debat méi féieren. An duerfir géif ech de Kolleege vun den anere Fraktiounen a Sensibilitéiten och scho Merci soen, dass si dann och den Accord zu dësem Projet de loi ginn.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools der Madamm Rapportrice Carole Hartmann.

Wéi gesot kënne mer dann elo direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7871 kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7871

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech och hei den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Hansen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par Mme Carole Hartmann), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

(Une demande de dispense du second vote constitutionnel a été introduite.)

9. 7824 - Proposition de modification de l'Annexe 1 du Règlement de la Chambre des Députés

Mir kommen elo zum Ännerungsvirschlag vum Chambersreglement 7824 iwwert d'Déclaration d'intérêts financiers. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht.

An ech géif direkt d'Wuert un den honorabelen Här Reding ginn als Rapporter vun dëser Proposition de modification. Här Reding, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Règlement

M. Roy Reding *(ADR), rapporteur.*- Merci, Här President. Léif Kolleegen, et ass hei eng Ëmännerung vun eisem Reglement an notamment dem Artikel 4 iwwert d'Déclaration d'intérêts financiers des députés. Déi Ännerung maache mer op Basis vun de Recommandatioune vum GRECO, vun hirem leschte Rapport vum 29. Oktober 2020, notamment de Recommandatiounen 1, 2, 4 a 5.

Wat ännert sech konkreet? Et sinn u sech nëmme fënnef Saachen. Dat Éischt ass: Mir maachen eng méi kloer Distinctioun vun alle Mandater an esou weider, déi en Deputéierten hat viru senger Nominatioun als Deputéierten, an deenen, déi en am Laf vu sengem Mandat kritt huet.

Dat Zweet ass: Bis elo huet een nëmme missen Administrateursposten oder Bedeelegungen a kommerzielle Gesellschaften uginn. Dat erweidere mer elo op Société-civillen, op Associatiounen an op Syndicats de commune, wat eng Logik ass, well et mécht jo absolutt kee Sënn …, et ass jo keen Ënnerscheed, ob ech en Immeuble iwwer eng Société anonyme oder iwwer eng Société civile immobilière halen, zum Beispill.

Da maache mer och eng Scissioun tëschent deene Participatiounen, direkt oder indirekt, an enger Entreprise, déi eng Repercussioun kënnen hunn op d'Politik, an deenen, déi dat net maachen, mee wou den Deputéierten awer eng Influence significative huet op eng Gesellschaft. Dat eent an dat anert si jo zwou verschidde Saachen. Ech kann eng Influence significative op eng Gesellschaft hunn, ouni datt dat awer eng Repercussioun huet op d'Politique publique.

Drëttens setze mer elo och d'Pension vieillesse an de Congé politique derbäi an dee Formulaire, deen Der alleguerte kennt. De But vun der Déclaration des intérêts financiers ass jo eigentlech, op potenziell Conflit-d'intérêten hinzeweisen. Dat ass awer eiser Meenung no weeder bei der Pensioun nach beim Congé politique ginn, well déi si jo legalement fixéiert. Duerfir limitéiere mer eis och drop, datt mer ukräizen an der Deklaratioun, datt mer eng Pension vieillesse oder e Congé politique bezéien.

Dann hu mer eng nei Kategorie bei de Revenuen agefouert. Bis elo gouf et net d'Méiglechkeet ze soen: null. Ganz oft huet een awer e Mandat, dee gratis ass. Deem hu mer Rechnung gedroen an an Zukunft kann een och an där Kategorie ukräizen: „mandat gratuit".

Wat mer weider da gemaach hunn: Mir hunn d'Revenuen, déi een zitt aus esou Aktivitéiten, do war bis elo d'Kategorie „iwwer 100.000". Dat spezifizéiere mer elo a mir maachen eng weider Kategorie tëschent 100.000 an 200.000 an dann eeben eng weider Kategorie iwwer 200.000 Euro.

Déi lescht kleng Ännerung ass, datt d'Activités extérieures occasionnelles, déi ee kann hunn, bis elo nëmmen hu missen deklaréiert ginn, wa se méi wéi 5.000 Euro d'Joer ausgemaach hunn. Dat ännere mer elo, andeem mer och eng Kategorie aféiere vun 1 Euro bis 5.000 Euro. Wat sinn déi Activités occasionnelles? Dat ka sinn, datt ech als Orateur agestallt ginn, datt ech en Artikel remuneréiert kréien oder datt ech zum Beispill e Buch verleeën.

Voilà, dat waren déi Ännerungen, iwwert déi mer haut sollen ofstëmmen. D'Propositioun ass deposéiert ginn de 14. Mee 2021. De Renvoi an eis Reglementskommissioun war den 3. Juni 2021. A well mer esou schnell schaffen, konnte mer schonn de 15. Juni 2021, wéi ech Rapporteur genannt gi sinn, dëse Projet unanimement unhuelen.

Ech soen lech Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools dem Här Rapporter Roy Reding.

Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden agedroen.

Discussion générale

M. Léon Gloden *(CSV).*- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säin detailléierte mëndlechen a schréftleche Rapport. Et ass alles gesot. An et ass mer jo gesot ginn, datt d'Chambersverwaltung dann un eis alleguerten nach e Bréif schreift, fir datt mer dann net vergiessen, déi nei Deklaratioun auszefëllen.

Domadder ginn ech den Accord. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.*- Merci villmools, Här Gloden. Dann huet den Här André Bauler d'Wuert gefrot.

M. André Bauler *(DP).*- Merci, Här President. Och vu menger Säit merci un de Rapporteur fir säi komplette Rapport. Mir komme mat dësen Ännerungen de Recommandatioune vum Groupe d'États contre la corruption, also dem GRECO, entgéint. Mat dësem Text gëtt erméiglecht, datt mir Deputéiert also méi genee Informatioune liwweren zu eiser finanzieller Situatioun an zu eisen eventuelle Bedeelegungen a Veräiner, Gesellschaften oder aneren Organer. Dat ass aus eiser Siicht - ech mengen, och aus Ärer - e Plus un Transparenz, Transparenz vis-à-

vis vun der Ëffentlechkeet, Transparenz vis-à-vis vum Souverän, dem Wieler.

Dat gesot wëll ech och nach eng Kéier soen, datt dës Transparenz och garantéiert gëtt vun der Regierung, där hir Membere jo eng änlech Deklaratioun ofginn. Mir als Parlamentarier suivéieren dat Beispill jo scho méi laang, woubäi mer hei an dësem Fall awer och dann nach méi prezis ginn. Iwwreg bleiwen also elo nach just d'Gemengen.

Dat gesot soen ech lech Merci a ginn domadder den Accord vu menger Fraktioun.

Une voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Bauler. An da geet d'Wuert weider un den honorabelen Här Georges Engel.

M. Georges Engel *(LSAP)*.- Merci, Här President, fir d'Wuert. Merci dem Deputéierte Roy Reding a Rapporter vun dësem Gesetz. Dat war ganz komplett, duerfir ass näischt bäizefügen. An heimat ginn ech den Accord vun der LSAP.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci, Här Engel. D'Wuert geet weider un déi honorabel Madamm Josée Lorsché.

Mme Josée Lorsché *(déi gréng)*.- Merci, Här President. Och mir Gréng begréissen, dass mer mat dëser Modifikatioun en Deel vun eisen Hausaufgabe maachen um Niveau vun de Fuerderunge vum GRECO. Hei schafe mer jo méi Transparenz, haaptsächlech, wat den Afloss vun enger Participatioun op déi ëffentlech Politik respektiv op d'Affäre vun enger Firma, engem Betrib ugeet.

Op där anerer Säit si mer awer och ganz frou, dass mer dës Kéier eng Kategorie „null" afeiere fir kloerzemaachen, dass och Deputéierter sech benevoll engagéieren, soudass se net ëmmer nëmmen duergestallt gi wéi déi, déi da just op d'Jetons de présence aus sinn. Ech mengen, vill Deputéierter heibanne si benevoll ënnerwee, an och dat soll eng Kéier ënnerstrach sinn.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Madamm Lorsché. D'Diskussioun ass ofgeschloss ... O, nach den Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement *(Piraten)*.- Merci, Här President. Ech mengen, d'Madamm Cecchetti hutt Der och nach iwwersinn. Mee ganz kuerz: merci un de Rapporter fir de Rapport, och fir déi konstruktiv Aarbecht an der Kommissioun, déi zu deem heiten Text gefouert huet.

Ech mengen, wichteg ass et, datt dat heiten elo eng Virleeschtung och vun der Chamber ass. D'Chamber geet e Schrëtt méi wäit an déi aner institutionell Acteuren hei zu Lëtzebuerg kënnen dann deem Schrëtt suivéieren. Well ech mengen, et ass kee Geheimnis, an den Här Bauler huet et ganz kuerz ugeschwat: Wéi ass et mat de Gemengeréit, mat de Schäfferéit? Do ass et anscheinend: Nach ëmmer gëtt dru geschafft, mee et ass nach ëmmer keen Text do. Ech waarde wierklech ongedëlleg esou lues op eng Léisung fir d'Gemengen- a Schäfferéit.

Ech denken och un e Conseil d'État, deen däitlech manner transparent fonctionéiert wéi d'Chamber an awer en immensen Afloss op d'Gesetzer huet, denkt ee just drun, datt en Opposition-formelle kann op Texter leeën, déi d'Chamber proposéiert. An dann denken ech natierlech och un d'Regierungsmemberen, déi änlech transparent kéinte gi wéi d'Chamber.

Mir maachen hei e weidere Schrëtt an ech waarden elo drop, datt déi aner institutionell Acteuren dee Schrëtt dann och maachen. Domadder ginn ech eisen Accord. Merci.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. Da wier et un der honorabeler Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti *(déi Lénk)*.- Jo, emol als Alleréischt merci dem Rapporteur. Ech mengen, do ass alles gesot ginn. Déi méi Prezisiounen, dat ass eng ganz gutt Saach an datt déi Deklaratioun vun den Intérêts financiers méi breet gefächert ass an och, datt et méi transparent ass an datt et och iwwert déi reng finanziell Interessien eeben erausgeet, andeems déi Kategorie vun den net remuneréierte Mandater och agefouert ginn ass. Dat begréisse mir natierlech an dofir stëmme mir deem zou.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools, Madamm Cecchetti. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Da kéime mer zur Ofstëmmung iwwert den Änderungsvirschlag vum Chambersreglement 7824. Den Text steet am Document parlementaire 7824[1].

Vote sur la proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés 7824

D'Ofstëmmung fänkt un.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass den Änderungsvirschlag 7824 eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Hansen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par Mme Carole Hartmann), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Mme Lydie Polfer *(DP)*.- Här President, kann ech kuerz d'Wuert kréien?

10. Discours de Mme Lydie Polfer

M. Fernand Etgen, *Président*.- D'Madamm Lydie Polfer freet nach d'Wuert.

Mme Lydie Polfer *(DP)*.- Här President, wa mech jo also dann net alles täuscht, ass dat hei déi lescht ëffentlech Sitzung, déi mer hei am Sall haten. An ech soen lech och Merci fir déi léif Wierder, déi Der am Ufank vun der Sitzung u mech, awer ech soen, un ons, un d'Stad Lëtzebuerg, u meng Kolleegen, hei geriicht hutt.

Dëse Sall huet scho villes gesinn: schéin Evenementer, ganz traureger och - wärend dem Krich, nom Krich waren hei eng ganz Rei vun deenen, déi net méi lieweg heemkomm sinn, opgeboort.

Déi lescht 18 Méint ware mer hei zesummen. An ech kann lech soen: Déi 18 Méint wäerten an d'Geschicht vun dësem Haus a vun dëser Stad agoen! An Dir waart hei ganz, ganz häerzlech wëllkomm Gäscht. Dofir, ech freeë mech zwar, muss ech och soen, fir ons engersäits nees an eisem Haus, am Parlament um Krautmaart, erëmzeginn. A jo, ech freeë mech och e bëssen, mir alleguer freeën ons och e bëssen, datt mer hei an dësem Sall elo och nees kënnen esou e bësse feieren, wa mer eis dann nach gutt schécke mat deem, wat mer ons jo elo just virgeholl hunn, datt mer da geschwënn ëm déi Feierdeeg och hei nees kënne feieren.

Also: merci! A wéi gesot, et waren 18 net einfach Méint, mee si haten awer och hir schéi Säiten. An lech hei ze hunn, huet dozougehéiert, an Dir gitt domat an d'Geschicht an.

Merci.

(Applaudissements)

M. Fernand Etgen, *Président*.- Merci villmools der Madamm Polfer. Besonnesch och merci fir Är Hospitalitéit! Dëst Gebai wäert fir ëmmer d'Resilienz vun eiser Demokratie duerstellen. Merci villmools.

Domat si mer um Enn vun der Sitzung vun haut ukomm. Déi nächst Sitzunge si fir den 12., 13. a 14. Oktober virgesinn.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(La séance publique est levée à 17.58 heures.)

Sommaire des séances publiques n°s 71, 72 et 73

71e séance

Ouverture de la séance publique ..... p. 1079

Discours de M. le Président ..... p. 1079

7857 - Projet de loi portant modification :

1° de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 ;

2° de la loi modifiée du 25 novembre 1975 concernant la délivrance au public des médicaments ;

3° de la loi modifiée du 22 janvier 2021 portant : 1° modification des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail ; 2° dérogation temporaire aux dispositions des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail ..... p. 1079-1088

7859 - Projet de loi portant modification :

1° de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ;

2° de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

3° de la loi du 29 octobre 2020 portant 1° dérogation à l'article 27 de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ; 2° modification de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ; 3° modification de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ..... p. 1088-1089

Ordre du jour ..... p. 1089

7565 - Projet de loi portant sur :

1° l'organisation et le fonctionnement de l'« École de Commerce et de Gestion - School of Business and Management » ;

2° l'intégration de l'offre scolaire de l'École Privée Grandjean et la reprise de son personnel ..... p. 1089-1091

7834 - Projet de loi du *** portant dérogation à l'article 6, alinéa 4, de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ..... p. 1091

7800 - Projet de loi du *** portant création d'un lycée à Mersch et modification :

1° de la loi modifiée du 22 juillet 2008 portant création d'un lycée à Junglinster ;

2° de la loi modifiée du 13 juin 2013 portant création d'un lycée à Clervaux ;

3° de la loi modifiée du 26 février 2016 portant création d'une école internationale publique à Differdange ;

4° de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

5° de la loi du 13 juillet 2018 portant création d'un lycée à Mondorf-les-Bains ;

6° de la loi du 19 décembre 2020 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2021 ..... p. 1091-1094

72e séance

Ouverture de la séance publique ..... p. 1095

Dépôt d'une proposition de loi par M. Laurent Mosar ..... p. 1095

7833 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 24 juillet 2014 concernant l'aide financière de l'État pour études supérieures ..... p. 1095

7658 - Projet de loi portant modification

1° de la loi modifiée du 7 octobre 1993 ayant pour objet a) la création d'un Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques ; b) la création d'un Centre de Gestion Informatique de l'Éducation ; c) l'institution d'un Conseil scientifique ;

2° de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ;

3° de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental ;

4° de la loi modifiée du 30 juillet 2015 portant création d'un Institut de formation de l'Éducation nationale ..... p. 1095-1098

Discours de M. le Président ..... p. 1098

73e séance

Ouverture de la séance publique ..... p. 1099

Communications ..... p. 1099-1100

Ordre du jour ..... p. 1100

Dépôt d'une proposition de loi par Mme Martine Hansen ..... p. 1100-1101

Discours de M. le Président ..... p. 1101

7875 - Projet de loi portant modification :

1° de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 ;

2° de la loi modifiée du 6 janvier 1995 relative à la distribution en gros des médicaments ;

3° de la loi modifiée du 22 janvier 2021 portant : 1° modification des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail ; 2° dérogation temporaire aux dispositions des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail ..... p. 1101-1112

7865 - Projet de loi portant attribution d'une aide financière exceptionnelle aux organismes de formation engageant des apprentis dans le domaine de la formation professionnelle ..... p. 1112-1113

7871 - Projet de loi portant dérogation temporaire au délai de conclusion des contrats d'apprentissage prévu à l'article L. 111-3, paragraphe 4, du Code du travail ..... p. 1113

7824 - Proposition de modification de l'Annexe 1 du Règlement de la Chambre des Députés ..... p. 1113-1114

Discours de Mme Lydie Polfer ..... p. 1114